



# Gemeindenachrichten Občinske novice



Globasnitz  
Globasnica

Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Globasnitz | Uradni list občine Globasnica

Jahrgang 2020, Ausgabe 07/2020

Frohe und besinnliche W einachtsfeiertage,  
sowie ein glückliches gesundes  
und erfolgreiches neues J ahr 2021.

*Vesele božične praznike,  
ter srečno in uspešno  
novo leto 2021.*



Der Bürgermeister/župan:  
**BERNHARD SADOVNIK**

Der Gemeindevorstand/občinsko  
predstojništvo

Der Gemeinderat/občinski svet  
Die Gemeindebediensteten/  
občinski uslužbenci



## FRIEDENSLICHT VON BETLEHEM LUČ MIRU IZ BETLEHEMA

24. Dezember, 8.00 – 11.00 Uhr

Rüsthause Globasnitz/ Gasilski dom Globasnica  
Die COVID-Sicherheits- und Hygienemaßnahmen  
müssen eingehalten und beachtet werden



Ihr Bürgermeister / vaš župan  
**Bernhard Sadovnik**

## **Liebe Gemeindebürgerinnen! Liebe Gemeindebürger!**

Ein außerordentliches und schwieriges Jahr 2020 neigt sich dem Ende. Die Pandemie hat uns seit Anfang des Jahres im Griff und hinterlässt quer durch unsere Familien ihre Spuren. Mir als Bürgermeister war und ist in dieser Krisenzeit vor allem die Versorgungssicherheit und der Schutz ihrer Gesundheit ein großes Anliegen und oberste Priorität. Wir waren eine der ersten Gemeinden, die gemeinsam mit unseren Nahversorgern und Bauernläden und sehr vielen freiwilligen HelferInnen, einen sehr gut angenommenen Zustelldienst organisiert haben. Mein Dank gilt allen, die ihre Hilfe zur Verfügung gestellt haben. Bitte nützen sie im Bedarfsfall weiterhin unsere Hilfsaktion und melden sie sich bei mir, wenn sie Zustelldienste oder andere Hilfestellungen benötigen.

Die Pandemie gefährdet durch Verlust der Arbeitsplätze und die Kurzarbeit sowohl viele Arbeitnehmer wie auch Gewerbetreibende. Die Gastronomie leidet ebenso darunter. Umso wichtiger ist es, dass wir alle die wirtschaftlichen Angebote in unserer Gemeinde nützen und damit unsere Betriebe stärken. Kaufen sie bei unseren Nahversorgern und bäuerlichen Betrieben ein. Halten wir in diesen Zeiten noch mehr zusammen.

Aufgrund der Coronakrise sind auch die Gemeindefinanzen und die damit verbundenen großen Ausfälle von Finanzzuweisungen des Bundes und des Landes, belastend für unsere Gemeinde. Durch die im Frühjahr von mir veranlasste Haushaltssperre und teilweise gestoppten Bauvergaben konnte ein noch größerer Verlust verhindert werden. Alle Gemeindevertreter Österreichs erwarten sich diesbezüglich weitere Hilfsmaßnahmen des Bundes und des Landes. Mit dem Gemeindefinanzpaket des Landes und des Finanzpaketes des Bundes werden zumindest weitere Gemeindestraßen in Podrain/Po-

droje und Wackendorf/Večna vas nach dem Kanalbau asphaltiert werden können.

An dieser Stelle möchte ich mich bei allen Bewohnern der Ortschaften Wackendorf/Večna vas und Podrain/Podroje für ihr Verständnis und Mitwirken bei den derzeit laufenden Baumaßnahmen bedanken. Ein Dank gilt auch allen Grundeigentümern, die uns ihre Grundstücke zur Verfügung gestellt haben. Der Kanalbau in Podrain/Podroje wurde heuer fertiggestellt und in Wackendorf/Večna vas wurde im Herbst mit dem Bau der Wasserleitungen begonnen. Mit Ende Juni 2021 sollten alle Tiefbauarbeiten und Asphaltierungen fertiggestellt sein.

Ein großes Danke gebührt allen, die mit ihren Spenden und ihrer Unterstützung dazu beigetragen haben, dass die Rosaliengrotte saniert werden konnte und mit den notwendigen Sicherungsarbeiten nun ein gefahrloser Zugang zur Grotte gewährleistet ist. Nachdem der Hemmaberg im Oktober zum schönsten Platz Kärntens 2020 gewählt wurde und im Österreichfinale den 3. Platz erreicht hat, bin ich stolz und dankbar, dass der Kraftort und das Naturjuwel unserer Gemeinde einen noch größeren Bekanntheitsgrad in ganz Österreich genießt.

Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, mit diesem Jahr neigt sich auch langsam die laufende Mandatsperiode zu Ende. Ich danke Ihnen allen für Ihr Wohlwollen, die gut gemeinten Ratschläge und das Mitwirken bei den vielen Großprojekten. Mein Dank gilt auch allen GemeinderätInnen und Parteienvertretern sowie allen Gemeindebediensteten, die gemeinsam mit mir dafür gesorgt haben, dass viele große und auch kleinere Projekte erfolgreich umgesetzt werden konnten. Dieser Weg der Gemeinsamkeit wurde auch durch den hohen Besuch der beiden Parlamentspräsidenten gewürdigt. Nur gemeinsam sind wir stark!

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen und Ihren Lieben friedvolle und besinnliche Weihnachten, sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2021. Bleiben Sie gesund!

## **Spoštovane občanke! Spoštovani občani!**

Kmalu se konča leto 2020, ki je zaradi pandemije bilo za nas vse izredno težko in naporno. Vseskozi sta bili naša varnost in zdravje ogroženi. Navsezadnje tudi naši gospodarski temelji. V naših družinah je pandemija zapustila prav tako sledove, ki so ogrožali življenje in zdravje. Kot župan sta mi varnost in zdravje naših občanov in občanov na prvem mestu. Zato sem se že spomladi odločil, da pomagamo naši starejši generaciji in vsem, ki so potrebovali pomoč, z dostavo hrane in živil. Zahvaljujem se vsem prostovoljcem, trgovinam in kmetom, ki so in še vedno zagotavljajo našo oskrbo. Seveda nadaljujemo našo akcijo pomoči. Prosim vas, da me pokličete v primeru, da potrebujete dostavo živil ali drugih potrebščin.

Zaradi pandemije je še vedno ogroženih mnogo delovnih mest in podjetij. S totalnim zapiranjem je gastronomija utrpela še posebno veliko škodo. Za našo občino je to še poseben udarec, ko skoraj da nimamo več gostinskih obratov.

Zato vas naprošam, krepite naše trgovce, kmete in gostinske obrate, da jim tako zagotovimo dolgoročen obstoj. Le če se jih poslužujemo, lahko gospodarsko preživimo! Ravno v času pandemije smo začutili kako pomembno je, da stopimo skupaj in drug drugega podpiramo.

Tudi občine so s strani zveze in dežele izpostavljene manjšim dohodkom. Že vigredi nam je s potrebnimi ukrepi uspelo preprečiti še večji finančni upad. Tudi z gradnjo kanalizacije smo nadaljevali in z dodatnimi podporami zveze in dežele zagotovili asfaltiranje nadaljnjih občinskih cest v naslednjem letu.

Posebno me veseli, da smo z vašo pomočjo lahko zaključili sanacijo Rozalske votline in s tem uredili varen dostop do votline. Uspeh pri televizijski oddaji pa je goro svete Heme izpostavil po vsej Avstriji in nam s tem omogočil še večjo prepoznavnost. Hvala vsem, ki ste pripomogli k temu uspehu.

Tudi mandatna doba župana in občinskega sveta se v nekaj mesecih konča. Zato velja vam, drage občanke in dragi občani moja prisrčna zahvala za vaše sodelovanje, razumevanje in tudi vaše dobro namenjene pripombe. Zahvala pa velja vsem občinskim odbornikom in strankam ter vsem uslužbencem za odgovorno delo, ki je omogočalo viden napredek naše občine. V skupnem sodelovanju smo uspeli uresničiti male in večje projekte. V skupnosti je moč.

V tem smislu vam želim mirne in blagoslovljene božične praznike v krogu vaših dragih in predvsem zdravo in uspešno novo leto 2021. Ostanite zdravi!





## Liebe Globasnitzerinnen und Globasnitzer!

Ein ungewöhnliches Jahr neigt sich dem Ende zu. Wer hätte zu Beginn von 2020 daran gedacht, dass ein Virus unser Alltagsleben so verändern wird? Bereits mit dem ersten Lockdown im Frühjahr haben wir die Pandemie voll zu spüren bekommen. Unsere Bewegungsfreiheit wurde eingeschränkt, und die Kurzarbeit hat vielen Menschen finanzielle Einbußen gebracht. Auch der Gemeinde sind durch die Krise die Einnahmen durch die Ertragsanteile eingebrochen. Dennoch ist es gelungen,

unsere wesentlichen Projekte – den Hochwasserschutz, die Schmutzwasserentsorgung, Asphaltierungen und die Sanierung der Rosaliengrotte – durchzuführen und abzuschließen.

Trotz aller negativer Begleiterscheinungen kann man der Pandemie aber auch Positives abgewinnen. Es war insgesamt mehr Zeit für die Familie und die Freunde da, und ein Teil der Hektik und des Stresses der letzten Jahre ist weggefallen.

Zum Ende dieser Gemeinderatsperiode möchten wir uns bei allen Gemeinderatsfraktionen für die tolle Zusammenarbeit bedanken. In diesem Sinne freuen wir uns auf einen fairen Wahlkampf im kommenden Jahr.

Wir wünschen schöne Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!

## Drage občanke in občani!

Končuje se izredno leto: Kdo bi si mislil, da bo virus tako bistveno posegel v naš vsakdan? Zdi se mi škoda, da veliko naših prireditvev – kot so žegnanja, vaški prazniki, kulturne in športne prireditve – ni bilo mogoče izvesti. Zaradi državnih ukrepov in skrajšanega delovnega časa je mnogo ljudi prišlo v finančno zadrego.

Tudi občini je izpadlo veliko finančnih sredstev. Vendarle nam je uspelo izvesti in zaključiti najpomembnejše projekte: gradnjo velekanala, asfaltiranje, zaščito pred poplavami ter sanacijo rozalske votline na gori sv. Heme.

Kljub vsem negativnim pojavom v zvezi s pandemijo je to leto prineslo tudi veliko pozitivnih sprememb. Imeli smo več časa za naše drage in manj stresa in hektike.

Ob koncu se bi radi vsem občinskim frakcijam zahvalili za dobro sodelovanje. Veselimo se na volitve občinskega sveta v prihodnjem letu.

**Želimo vam blagoslovljene božične praznike ter obilo zdravja v novem letu!**

Peter Hutter, 1. Vizebürgermeister / podžupan  
und das EL-Team / in tim EL



**Frohe Feiertage, ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gutes, gesundes neues Jahr 2021!**

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO 2021!



*Manfred Stanitz*  
Vizebürgermeister / podžupan

**Martin Britzmann**  
Gemeindevorstand / občinsko predstojništvo

**Thomas Wutte, Werner Gorenschek,  
Peter Zohar, Sandro Turk**  
Gemeinderäte / občinski odborniki



# VOLKS BEGEHREN

## „TIERSCHUTZVOLKSBEGEHREN“ „FÜR IMPF-FREIHEIT“ „Ethik für ALLE“

Eintragungszeitraum & Eintragungslokal:

Montag 18. Jänner bis Montag 25. Jänner 2021  
Gemeindeamt Globasnitz, 9142 Globasnitz 111  
Montag, 18. Jänner 2021, 08.00 bis 16.00 Uhr  
Dienstag, 19. Jänner 2021, 08.00 bis 20.00 Uhr  
Mittwoch, 20.01.2021, 08.00 bis 16.00 Uhr  
Donnerstag, 21.01.2021, 08.00 bis 20.00 Uhr  
Freitag, 22.01.2021, 08.00 bis 16.00 Uhr  
Samstag, 23.01.2021, 08.00 bis 10.00 Uhr  
Montag, 25.01.2021, 08.00 bis 16.00 Uhr



## Hemmaberg sauber halten

### Liebe Besucher des Hemmaberges!

Wir freuen uns natürlich sehr, dass der Hemmaberg weit über unsere Grenzen hinaus bekannt ist und immer mehr Menschen die Ruhe oder wie in den letzten Tagen, die Sonne, am Hemmaberg suchen.

Doch leider bringt alles Positive auch Negatives. Es wird nicht nur neben den Müllbehältern, sondern auch im freien Gelände, im Ausgrabungsbereich und in der Rosaliengrotte reichlich Müll hinterlassen.

Bitte nutzen sie die aufgestellten Müllbehälter zur Müllentsorgung. Die Behälter werden regelmäßig entleert. Sollten die Behälter voll sein, wird gebeten, den Müll wieder mit nach Hause zu nehmen.

Wir möchten, dass der Hemmaberg auch in Zukunft das bleibt was er ist - ein Ort der Ruhe und Erholung!

Herzlichen Dank für ihre Mithilfe!

Gora sv. Heme je znana preko meja, je poseben kraj miru in oddiha.

Zato prosimo, da ne onesnažujete tega kraja in uživamo v lepi naravi!

## Gemeinderats- und Bürgermeisterwahl 2021 Občinske volitve in volitve župana

**Stichtag:**

26. Dezember 2020

**Wahltag:**

28. Februar 2021

**Stichwahl:**

14. März 2021

## STEUERSPRECHSTUNDEN TERMINE IM JAHR 2021



Steuerberater

Mag. Hermann Klokár

aus Kühnsdorf

am Gemeindeamt Globasnitz

Um telefonische Anmeldung am  
Gemeindeamt wird ersucht

04230/310-0

Jeden ersten Dienstag im Monat  
von 8.00 bis 9.00 Uhr

05. Jänner 2021

01. Juni 2021

02. Feber 2021

07. September 2021

02. März 2021

05. Oktober 2021

06. April 2021

02. November 2021

04. Mai 2021

07. Dezember 2021





## FUJ - Dein freiwilliges Jahr für die Umwelt

Anmeldeschluss: 10. März 2021

Das freiwillige Umweltjahr bietet Jugendlichen ab 18 Jahren die Möglichkeit, 6 - 12 Monate in Einsatzstellen im Umwelt-, Naturschutz- und Nachhaltigkeitsbereich in ganz Österreich mitzuarbeiten.

Das freiwillige Umweltjahr ist als Zivildienstersatz anrechenbar!!!

Was bekommst DU:

- € 240,00 Taschengeld/Monat
- Verpflegung
- unfall-, kranken-, haftpflicht- und pensionsversichert
- gratis ÖBB Vorteilscard
- FUJ-Lehrgang im Umweltprojektmanagement
- Anspruch auf ein Jugendticket des jeweiligen Verkehrsverbundes

## Traundorfer Adventkalender! Adventni koledar Strpinčanov!

Danke an Daniela Krewalder für die tolle Idee der 24 Fensterbalken und danke allen mitwirkenden TraundorferInnen, die nun jeden Abend den Adventkalender in Traundorf im gesamten Dorf erleuchten lassen. Damit wird Hoffnung und Zusammenhalt in dieser Krisenzeit vorbildhaft gelebt! Einzigartig und richtig vorweihnachtlich! Hvala za enkratno idejo vaškega adventnega koledarja v Strpni vasi s stari oknami. Izvrstna ideja, ki združuje in olepša na poseben način adventni čas!





## Liebe Mitglieder der Wasserwerksgenossenschaft Globasnitz!

Nach dem nun die Arbeiten am Großprojekt „Abwasserkanal und neue Trinkwasserleitungen“ Bauabschnitt 04 (Jaunstein – Tschepitschach) im Frühjahr abgeschlossen wurden und BA05 (Podrain) kurz vor der Fertigstellung steht, möchten wir Sie über den aktuellen Stand der neuen Wasserleitungen informieren.

- Der Bauabschnitt 01 (Traundorf) abgeschlossen, vermessen und abgerechnet.
- Der Bauabschnitt 02 (St. Stefan und Teile von Kleindorf) abgeschlossen, vermessen und abgerechnet
- Bauabschnitt 03 (Teile von Kleindorf und Globasnitz) abgeschlossen, vermessen und abgeschlossen.
- Bauabschnitt 04 (Jaunstein und Tschepitschach) ist baulich abgeschlossen und abgenommen, die Schlussrechnungen sind noch offen, Vermessung in Arbeit.
- Bauabschnitt 05 (Podrain) ist baulich abgeschlossen und verrechnet, Vermessung in Arbeit.
- Sanierung Hochbehälter St. Stefan ist baulich abgeschlossen, vermessen und abgerechnet
- Druckerhöhungsanlage in St. Stefan ist baulich abgeschlossen, vermessen und abgerechnet.

Für dieses Großprojekt wurden bis dato insgesamt EUR 1.004.504,21 ausgegeben. Bis zum Abschluss werden noch Rechnungen von ca. EUR 90.000.- erwartet. Vom 1Mio. EURO Kreditrahmen wurden bis jetzt EUR 747.000.- ausgenutzt. Nach derzeitiger Abschätzung werden die Gesamtkosten das geplante Budget nicht überschreiten. Bei dieser Gelegenheit möchten wir uns bei der Gemeinde für die große finanzielle Unterstützung im Bereich Straßenbau recht herzlich bedanken.

Um auch in Zukunft die Wasserqualität zu gewährleisten, haben wir gemeinsam mit dem Wasserverband Völkermarkt für das Jahr 2021 die Erneuerung der UV- Anlagen bei der Filteranlage in Podrain geplant. Die Gesamtkosten werden auf ca. EUR

200.000.- geschätzt, wobei die Kosten 2/3 vom Wasserverband Völkermarkt und 1/3 wir als Wasserwerksgenossenschaft zu bezahlen haben.

Auf Grund der Corona Maßnahmen fand heuer keine Ausschuss- bzw. Vollversammlung statt. Stattdessen wurden 2 Vorstandsitzungen abgehalten, bei der kleine Projekte beschlossen wurden. Sobald es möglich sein wird eine Vollversammlung durchzuführen, werden wir sie zu dieser einladen und da einen ausführlichen Bericht über das Gesamtprojekt präsentieren.

Zur Information noch die Qualität unseres Trinkwassers:

Die Qualität unseres Trinkwassers wird mittels Wasserprobe, die ein beauftragter Mitarbeiter der Kärntner Landesregierung einmal im Monat vor und nach der Filter- bzw. UV-Anlage entnimmt, überprüft.

Einmal jährlich, wird auch eine Wasserprobe aus dem Leitungsnetz gezogen und analysiert. Diese Probe wurde heuer am 14.07.2020 gezogen, wobei folgende Werte lt. Prüfbericht Nr. W-202015048 analysiert wurden:

Gesamthärte	9,4°dH	Nitrat	23,2mg/l
Karbonathärte	8,8°dH	Calcium gelöst	49,1mg/l
pH-Wert	7,78	Magnesium	11,1mg/l

Alle Wasserproben entsprachen im Rahmen der durchgeführten Untersuchung den Anforderungen der Trinkwasserverordnung, BGBl II 304/2001 idgF.

Der Vorstand der Wasserwerksgenossenschaft wünscht Ihnen ein friedvolles und gesegnetes Weihnachtsfest und vor allem ein gesundes und erfolgreiches Neues Jahr 2021!

## Spoštovani člani vodovodne zadruge Globasnica!

Ob zaključku veleprojekta »Kanalizacija in gradnja novih vodovodnih cevi za pitno vodo«

v gradbenem odseku 04 (Podjuna in Čepiče) in tik pred zaključkom gradbenega odseka 05 (Podroje) Vas seznanimo z najnovejšimi informacijami.

- Gradbeni odsek 01 (Strpna vas) je gradbeno zaključen, zmerjen in obračunan.
- Gradbeni odsek 02 (Šteben in in odseki Male vasi) je gradbeno zaključen, zmerjen in obračunan.
- Gradbeni odsek 03 (odseki Male vasi in Globasnica) je gradbeno zaključen, zmerjen in obračunan.
- Gradbeni odsek 04 (Podjuna in Čepiče) je gradbeno zaključen, zaključni obračuni so še odprti, merjenje še ni zaključeno.
- Gradbeni odsek 05 (Podroje) je gradbeno zaključen in obračunan, merjenje še ni zaključeno.
- Sanacija zbiralnika vode v Štebnu je gradbeno zaključena, zmerjena in obračunana.

- Naprava za dvig vodnega tlaka v Štebnu je gradbeno zaključena, zmerjena in obračunana.

Skupna investicijska vsota izdatkov veleprojekta do danes znaša 1.004.504,21 evrov. Do zaključka pričakujemo še račun v višini 90.000 evrov. Od kreditnega okvira v višini 1 milijona evra je izčrpano 747.000 evrov, tako da skupni stroški po vsej verjetnosti ne bodo prekoračili kreditnega okvira. Iskrena zahvala za izvrstno sodelovanje in finančno podporo pri naših izvedenih delih velja naši občini. Da vam bomo nudili tudi v bodoče kakovostno pitno vodo, načrtujemo v letu 2021, skupaj z vodovodnim društvom Velikovec, v Podroju novo uv-napravo za desinfikacijo vode s pomočjo ultravijolične svetlobe. Ceno uv-naprave v višini pribl. 200.000 evrov prevzame dvotretinjsko vodovodno društvo Velikovec in enotretino vodovodna zadruga Globasnica.

Zaradi pandemije koronavirusa smo letos bili na žalost primorani, da odpovemo sejo obširnega odbora in tudi generalno zborovanje članic in članov vodovodne zadruge Globasnica. V



dveh sestankih vodovodnega odbora smo sklenili majhne projekte. Podrobne informacije Vam bom takoj, če nam bo pandemija koronavirusa dopustila, obširno posredovali pri zborovanju članic in članov vodovodne zadruga Globasnica.

Informacija o kakovosti pitne vode:

Mesečno meri sodelavec Koroške deželne vlade kakovost naše pitne vode. Vzorec vode vzamejo pred in po filtrom oz. uv-napravi, enkrat letno pa iz vodovodnega omrežja.

Letos je bilo to 14. julija 2020.

Rezultati nadzora štv. VV-202015048 Koroške deželne vlade nad kakovostjo pitne vode:

trdota vode-skupno	9,4°dH	nitriti	23,2mg/l
karbonatna trdota	885°dH	kalcij raztopljen	49,1mg/l
pH-vrednost	7,78	magnezij	11,1mg/l

Rezultati analiz v okviru nadzora pitne vode ustrezajo s pravilnikom o pitni vodi, BGBl II 304/2001 idgF.

Vodovodni odbor vam želi vesele in mirne Božične praznike ter srečno in posebno še zdravo Novo leto 2021!!



## Christbaumspende an die Gemeinde **Božično drevo za občino**

Auch heuer wurde vor dem Museum in Globasnitz ein wunderschöner Christbaum aufgestellt. Ein herzlicher Dank an Hudl Marko für die Christbaumspende. Auch unseren Bauhofmitarbeitern ein Dankeschön für das Aufstellen und Beleuchten des Baumes.

Prisrčno se Markotu Hudlu zahvaljujemo za podarjeno božično drevo.



## Bitte Schneestangen nicht entfernen! Info zum Winterdienst

## Odstranjevanje palic za sneg prepovedano! **Informacije o zimski službi**

Wie die Schneefälle der letzten Tage gezeigt haben, sind Schneestangen wichtige Orientierungshilfen für die Verkehrsteilnehmer und vor allem für den Winterdienst. Schneestangen sind ein Teil der Straßenausstattung und dürfen nicht entfernt, versetzt oder beschädigt werden. Eine derartige Handlung stellt einen Strafbestand dar und kann eine Anzeige zur Folge haben.

Es wird mitgeteilt, dass die Gemeinde die Schneeräumung aus-

gelagert hat. Für die Schneeräumung in unserer Gemeinde sind die Firma Attensam und die Firma Windisch zuständig. Bitte wenden sie sich bei Problemen bzw. Fragen zur Schneeräumung an die og. Firmen.

Fa. Attensam, Tel. 0664/16 73 080

Fa. Windisch, Tel. 0650/35 73 295



## Gemeindeamt Globasnitz / Občinski urad

### Öffnungszeiten & Coronamaßnahmen / odpiralni časi & corona-ukrepi

#### Parteienverkehr bis auf weiteres wieder möglich!

MO, DI, DO, FR 7.30 bis 12.00 Uhr

Mittwoch: 7.30 bis 12.00 und 13.00 bis 15.00 Uhr

#### WEIHNACHTSFEIERTAGE

Das Gemeindeamt ist am 24. Dezember und am 31. Dezember geschlossen



#### TELEFONNUMMERN & EMAIL

Gemeindeamt Globasnitz: Tel. 04230/310, globasnitz@ktn.gde.at

Bgm. Sadovnik Bernhard: Tel. 0664/5119848, bernhard.sadovnik@ktn.gde.at

AL Opetnik Alois: Tel. 0664/5423711, alois.opetnik@ktn.gde.at

#### COVID-19 MASSNAHMEN

Das Gemeindeamt ist ausschließlich mit Mund- und Nasenschutz zu betreten. Es wird gebeten, die Abstandsregelung von mindestens einem Meter zu den Bediensteten wie auch zu anderen Personen einzuhalten. Weiters wird ersucht, Menschenansammlungen im Warte- bzw. Vorraum des Gemeindeamtes zu vermeiden und in das Büro des Bürgermeisters wie auch in die Büros der Bediensteten nur einzeln einzutreten.



## Heizkostenzuschuss 2020/2021

## Denarna pomoč za stroške ogrevanja

Heizzuschuss in Höhe von € 180,00	Einkommensgrenze (monatlich)
bei Alleinstehenden / Alleinerziehern	€ 920.-
bei alleinstehenden PensionistInnen (gilt nicht für Witwen/Witwer) die mindestens 360 Beitragsmonate der Pflichtversicherung aufgrund einer Erwerbstätigkeit erworben haben	€ 1.040.-
bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen (z.B. Ehepaare, Lebensgemeinschaften, Elternteil mit volljährigem Kind)	€ 1.380.-
Zuschlag für jede weitere im gemeinsamen Haushalt lebende Person (auch Minderjährige)	€ 150.-

Heizzuschuss in Höhe von € 110,00	Einkommensgrenze (monatlich)
bei Alleinstehenden / Alleinerziehern	€ 1.140.-
bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen (z.B. Ehepaare, Lebensgemeinschaften, Elternteil mit volljährigem Kinder)	€ 1.570.-
Zuschlag für jede weitere im gemeinsamen Haushalt lebende Person (auch Minderjährige)	€ 150.-

#### Antragstellung auch per email möglich

Aufgrund der COVID19 Maßnahmen sind derzeit die Gemeindeämter geschlossen. Anträge auf Heizkostenzuschüsse können aber dennoch gestellt werden. Sie können uns ihre Unterlagen (Einkommensnachweise sämtlicher im Haushalt lebender Personen, die Bankverbindung und eine Telefonnummer) per email aber auch per Post oder durch Einwerfen in den Briefkasten im Gemeindeamt übermitteln.













Heizkostenzuschüsse können noch bis Ende Feber 2021 gestellt werden!





## 2. COVID-19-Schutzmaßnahmenverordnung

Die 2. COVID-19-Schutzmaßnahmenverordnung tritt mit 7. Dezember 2020 in Kraft und ist bis inklusive 23. Dezember 2020 gültig. Die Ausgangsregeln gelten vorerst bis inkl. 16. Dezember 2020.

<b>Abstand &amp; Mund-Nasen-Schutz</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>An allen öffentlichen Orten ist ein Abstand von mindestens 1 Meter gegenüber Personen einzuhalten, die nicht im gemeinsamen Haushalt leben.</li> <li>In öffentlichen, geschlossenen Räumen ist ein Abstand von mindestens 1 Meter einzuhalten und zudem der Mund-Nasen-Schutz (MNS) zu tragen.</li> </ul>	<b>Arbeit</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wo möglich, soll auf Homeoffice umgestellt werden.</li> <li>MNS-Pflicht in geschlossenen Räumen, wenn ein Abstand von mindestens 1 Meter nicht eingehalten werden kann.</li> <li>Weitere geeignete Schutzmaßnahmen sind möglich (feste Teams, Trennwände).</li> </ul>
<b>Ausgangsregelung von 20–6 Uhr</b> Vorerst bis inkl. 16.12.2020 gültig 	<b>Wichtige Ausnahmen:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Abwendung einer unmittelbaren Gefahr für Leib, Leben und Eigentum</li> <li>Betreuung und Hilfeleistung für unterstützungsbedürftige Personen, familiäre Pflichten</li> <li>Deckung der notwendigen Grundbedürfnisse des täglichen Lebens</li> <li>Berufliche und Ausbildungszwecke</li> <li>Individualsport, Spaziergänge (physische und psychische Erholung)</li> <li>Unaufschiebbare behördliche und gerichtliche Termine</li> </ul> Zwischen 6 und 20 Uhr dürfen sich zwei Haushalte treffen (bis zu 6 Erwachsene und 6 Kinder).	<b>Veranstaltungen</b> 	<b>Alle Veranstaltungen sind untersagt.</b> <b>Wichtige Ausnahmen:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Profisport</li> <li>Begräbnisse mit max. 50 Personen</li> <li>Demonstrationen</li> <li>Proben und künstlerische Darbietungen ohne Publikum, die zu beruflichen Zwecken erfolgen</li> <li>Unaufschiebbare berufliche Zusammenkünfte</li> <li>Zusammenkünfte zu unbedingt erforderlichen beruflichen Aus- und Fortbildungszwecken</li> <li>Treffen von bis zu 6 Erwachsenen und 6 Kindern aus max. 2 Haushalten</li> </ul>
<b>Dienstleistungen &amp; Handel</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alle Geschäfte werden geöffnet, maximale Öffnungszeiten 6–19 Uhr.</li> <li>Alle Dienstleistungen können wieder angeboten werden.</li> <li>Bei körpernahen Dienstleistungen ist die Konsumation von Speisen und Getränken nicht erlaubt.</li> <li>Für beide Bereiche gilt: Beschränkung von 1 Kundin/Kunde pro 10 m<sup>2</sup>, MNS-Pflicht</li> <li>Einkaufszentren: kein Verweilen in allgemeinen Bereichen, keine Konsumation von Speisen und Getränken</li> </ul>	<b>Freizeit</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Museen und Bibliotheken, Büchereien und Archive sind geöffnet.</li> <li>Beschränkung von 1 Besucherin/Besucher pro 10 m<sup>2</sup>, MNS-Pflicht</li> <li>Outdoor-Bereiche von Tierparks dürfen ab 24. Dezember wieder geöffnet werden.</li> </ul>
<b>Gastronomie &amp; Hotellerie</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gastro-Betriebe dürfen Speisen zur Abholung von 6–19 Uhr anbieten, der Verkauf von offenen alkoholischen Getränken ist nicht erlaubt.</li> <li>Lieferservice ist 24/7 möglich.</li> <li>Die Konsumation vor Ort und im Umkreis von 50 Metern ist nicht erlaubt (Ausnahme: Betriebskantinen).</li> <li>Beherbergungsbetriebe dürfen nur in Ausnahmefällen, insbesondere aus beruflichen Zwecken oder zur Stillung eines dringenden Wohnbedürfnisses, genutzt werden.</li> </ul>	<b>Sport</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indoor-Sportstätten bleiben für Hobbysportlerinnen/-sportler geschlossen.</li> <li>Individualsport im Freien ist weiterhin möglich.</li> <li>Outdoor-Sportstätten dürfen wieder betreten werden, ein Abstand von mindestens 1 Meter ist einzuhalten, Beschränkung von 1 Sportlerin/Sportler pro 10 m<sup>2</sup>.</li> </ul>
<b>Schulen &amp; Universitäten</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kindergärten und Pflichtschulen nehmen den Regelbetrieb wieder auf.</li> <li>MNS-Pflicht auch im Unterricht für Schülerinnen/Schüler ab dem Alter von 10 Jahren</li> <li>Fernunterricht in Oberstufenklassen und Universitäten, für Maturantinnen/Maturanten wird der Regelbetrieb wieder aufgenommen.</li> </ul>	<b>Alten- &amp; Pflegeheime</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bewohnerinnen/Bewohner dürfen maximal einmal pro Woche von einer Person besucht werden (ausgenommen sind etwa Palliativ- und Hospizbegleitung sowie Seelsorge).</li> <li>Besucherinnen/Besucher müssen ein negatives Testergebnis vorweisen. Falls Tests nicht in ausreichenden Mengen verfügbar sind, muss eine Maske mit hohem Standard (z. B. FFP2) getragen werden.</li> <li>MNS-Pflicht für Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter</li> <li>Darüber hinaus müssen Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter einmal wöchentlich getestet werden.</li> <li>Falls Tests nicht in ausreichenden Mengen verfügbar sind, muss eine Maske mit hohem Standard (z. B. CPA) getragen werden.</li> <li>Bei Neuaufnahme müssen Bewohnerinnen/Bewohner ein negatives Testergebnis vorweisen.</li> <li>Bei Wiederaufnahme nach mind. 24-stündiger Abwesenheit müssen Bewohnerinnen/Bewohner binnen 7 Tagen getestet werden.</li> </ul>
<b>Öffentlicher Verkehr</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ab 24. Dezember dürfen Seilbahnen, Gondeln und Aufstiegshilfen wieder zu Freizeitzwecken betreten werden, Kapazitätsbeschränkung von 50 % in geschlossenen Räumen, MNS ist auch in den Warte- und Einstiegsbereichen verpflichtend.</li> <li>Für U-Bahnen, Züge und Busse gelten wie bisher ein Abstand von mindestens 1 Meter und MNS-Pflicht, auch in allen Bahnhofsgebäuden und Haltestellen.</li> <li>Für Taxis, taxiähnliche Betriebe und Fahrgemeinschaften gilt: MNS-Pflicht, grundsätzlich pro Sitzreihe max. zwei Personen.</li> </ul>	<b>Kranken- und Kuranstalten</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter müssen einmal wöchentlich getestet werden.</li> <li>Falls Tests nicht in ausreichenden Mengen verfügbar sind, muss eine Maske mit hohem Standard (z. B. CPA) getragen werden.</li> <li>Patientinnen/Patienten, die länger als eine Woche aufgenommen sind, dürfen einmal pro Woche von einer Person besucht werden (Ausnahmen u. a. bei Minderjährigen und Schwangeren).</li> <li>Besucherinnen/Besucher müssen ein negatives Testergebnis vorweisen. Falls Tests nicht in ausreichenden Mengen verfügbar sind, muss eine Maske mit hohem Standard (z. B. FFP2) getragen werden.</li> </ul>

**Anmerkung:** Diese Übersicht fasst kurz die geplanten Lockerungsschritte zusammen, die die Regierung in der Pressekonferenz am 2. Dezember 2020 angekündigt hat, die dazugehörige Verordnung befindet sich in Erarbeitung und wird rechtzeitig veröffentlicht.

## Info zum Veranstaltungskalender 2021 Informacije k prireditvenem koledarju 2021

In der Weihnachtsausgabe der Gemeindenachrichten konnten Sie in den letzten Jahren immer den Veranstaltungskalender für das kommende Jahr finden. Da das Jahr 2021 zumindest im ersten Halbjahr immer noch von den COVID19 Maßnahmen betroffen sein wird, ist es schwierig, Veranstaltungen für diesen Zeitraum bzw. für das nächste Jahr zu planen. Deshalb gibt es auch keinen Veranstaltungskalender. Alle wichtigen Termine, wie die Abfuhrtermine, die Termine für Sperr- und Sondermüll, für Grünschnitt, für die kommenden Wahlen usw. finden sie gesondert in dieser Ausgabe.

Sollten Veranstaltungen im nächsten Jahr - in welchem Ausmaß auch immer - möglich sein, werden die Veranstalter gebeten, der Gemeinde Informationen zur Veranstaltung zukommen zu lassen. Diese werden dann in den Gemein-

denachrichten aber auch auf unserer Facebookseite oder auf der Homepage der Gemeinde Globasnitz gerne veröffentlicht.

V božični izdaji občinskega lista zaradi pandemije in s tem povezanimi predpisi in zaradi negotovosti nadaljnega poteka Covid19, ne bo objave prireditvenega koledarja za leto 2021.

Informiramo vas o terminih za odvoz smeti, o terminih za zbiranje problematičnih snovi in zelenega reza ter o občinskih volitvah.

V naslednjih občinskih listih, na spletni strani in facebook-strani občine vas bomo nato obvestili o prireditvah, ki bodo potekale v letu 2021.



# ENTSORGUNGSTERMINE 2021

## RESTMÜLLABFUHR

### FREITAGS (3-wöchentliche Entleerung)

Lfd. Nr.	3-wöchentliche Abfuhr	Lfd. Nr.	3-wöchentliche Abfuhr	Lfd. Nr.	3-wöchentliche Abfuhr
1.	FR 22.01.2021	7.	FR 28.05.2021	13.	FR 01.10.2021
2.	FR 12.02.2021	8.	FR 18.06.2021	14.	FR 22.10.2021
3.	FR 05.03.2021	9.	FR 09.07.2021	15.	FR 12.11.2021
4.	FR 26.03.2021	10.	FR 30.07.2021	16.	FR 03.12.2021
5.	FR 16.04.2021	11.	FR 20.08.2021	17.	FR 24.12.2021
6.	FR 07.05.2021	12.	FR 10.09.2021		

Sollte Ihr Müllbehälter versehentlich nicht entleert worden sein, werden sie gebeten, die Gemeinde Globasnitz spätestens am nächsten Werktag zu verständigen!

## GELBER SACK

### MONTAGS (6-wöchentliche Abholung)

**Plastikflaschen, Tetrapack, Alu- und Metallverpackungen**

1.	MO 18.01.2021	6.	MO 16.08.2021
2.	MO 01.03.2021	7.	MO 27.09.2021
3.	MO 12.04.2021	8.	MO 08.11.2021
4.	<b>DI</b> 25.05.2021	9.	MO 20.12.2021
5.	MO 05.07.2021		

Der Gelbe Sack muss am Tag der Abfuhr bereits um 5.00 Uhr Früh am Straßenrand (Gemeindestraße) stehen, da um diese Zeit mit der Einsammlung begonnen wird.

## ALTPAPIER

### DONNERSTAGS (6-wöchentliche Entleerung)

1.	DO 21.01.2021	6.	DO 19.08.2021
2.	DO 04.03.2021	7.	DO 30.09.2021
3.	DO 15.04.2021	8.	DO 11.11.2021
4.	DO 27.05.2021	9.	DO 23.12.2021
5.	DO 08.07.2021		

Die Mülltonnen/Säcke müssen am Tag der Abfuhr bereits um 5.00 Uhr Früh am Straßenrand (Gemeindestraße) stehen, da um diese Zeit mit der Entleerung begonnen wird.

**Feiertage:** Sollte der Abfuhrtag ein Feiertag sein bzw. nach dem Abfuhrtag ein Feiertag folgen, wird die/der Tonne/Sack am Vortag oder erst am nächsten oder übernächsten Werktag entsorgt! **Wir bitten um Verständnis!**





## Müll-App Information

### Fraktion „Biomüll“ nun auch abrufbar

Rund 700 Personen nutzen bereits die beliebte Müll-App. Der Müllkalender für 2021 ist bereits abrufbar und wurde durch die Müllfraktion „Biomüll“ erweitert. Da der Trend zur Biomülltonne unaufhaltsam voranschreitet und auch in unserer Gemeinde immer mehr Haushalte über eine Biomülltonne verfügen, wurden die Abfuhrtermine für Biomüll auch in die Müllapp aufgenommen.

Informieren Sie sich über die Kosten einer Biomülltonne am Gemeindeamt.

### MO 29.03. - MI 31.03.2021

Sperrmüllsammlung / Zbiranje problematičnih snovi:

### FR 26.03. - DI 06.04.2021 (über Ostern)

1. Grünschnittaktion Frühjahr (Globasnitz und Traundorf):

1. Zeleni rez (Globasnica in Strpna vas) – **akcija pomlad**

### SA 24.04.2021

1. Sondermüllaktion-Frühjahr (inkl. Silofolien)

1. Zbiranje problematičnih snovi (pomlad – s silažno folijo):

### SA 18.09.2021

2. Sondermüllaktion-Herbst (inkl. Silofolien):

2. Zbiranje problematičnih snovi (jesen – s silažno folijo):

### FR 24.09. - MO 04.10.2021

2. Grünschnittaktion Herbst (Globasnitz und Traundorf):

2. Zeleni rez (Globasnica in Strpna vas) – **akcija jesen**

Prosim, da ne pozabite terminov odvoza smeti! /

Koristite app za odpadke ali pa koledar podjetja Gojer!

App za odpadke

Obiščite spletno stran [www.Muellapp.com](http://www.Muellapp.com) in aktivirajte brezplačno app oz. koristite opozorila preko sms.

**Novost: Koledar za odvoz smeti**

Podjetje Gojer vam nudi poseben koledar za odvoz smeti. Obiščite naslednjo spletno povezavo:

<http://www.gojer.at/service/abfuhrkalender.html>

## Gratismüllsäcke für Kinder & pflegebedürftige Personen / Brezplačne vrečke

Familien mit Kindern bis zu 2 Jahren werden mit 20 Müllsäcken unterstützt. 10 Müllsäcke werden bei der Geburt ausgegeben. Für die 10 weiteren Müllsäcke erhält die Familie einen Gutschein, der beim Gemeindeamt Globasnitz bis zum 2. Lebensjahr einzulösen ist.

Pflegebedürftige Personen, die ein ärztliches Attest und eine bezahlte Windelrechnung vorweisen können, erhalten 10 Müllsäcke jährlich. Die Windelaktion für Pflegebedürftige ist zeitlich nicht begrenzt.



### ORF Show - 9 Plätze - 9 Schätze

3. Platz/3. mesto für den Hemmaberg und damit erstmals ein Stockerlplatz für Kärnten/Koroška je z Hemo prvič uvrščena med prvimi tremi!

Unser Hemmaberg gehört zu den schönsten Plätzen Österreichs/Gora svete Heme šteje med najlepše kraje Avstrije. Ein großes Danke an unsere Hemmabergbotschafterin Viktoria Enze und Eigentümer Seppi Schein sowie der gesamten Hemma- und Sagerbergfamilie sowie allen, die gestimmt und zum Erfolg beigetragen haben!

Hvala vsem domačim v Zagorjeh in na Hemi ter vsem, ki ste glasovali, za vso podporo!



Staatsbesuch  
in Globasnitz/  
uspešen obisk  
predsednikov  
v Globasnici



## Schule im Lockdown 2.0 Šola na daljavo 2.0

Freitag, der 13. November war wiederum wie Freitag, der 13. März, kein Freudentag für die Volksschule Globasnitz. Seit diesem Tag wurde der Unterricht an den Schulen wieder eingestellt, die Kinder wurden aber nach Bedarf betreut. Ungefähr ein gutes Drittel der Schüler bearbeitet jedoch nach wie vor ihre Lernaufgaben am Standort. Somit ist der Schulbetrieb durchgehend aufrecht geblieben.

Als Schulleiterin danke ich allen Eltern, die mit uns vorbildhaft kooperieren, ihre Kinder beim Lernen unterstützen und den Lehrern der Volksschule immer wieder ihre Wertschätzung und Dankbarkeit in dieser herausfordernden Zeit erweisen.

*Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins Neue Jahr und hoffen, dass wir die Pandemie bald hinter uns lassen können.*

S petkom 13. novembra so se ponovno, kot že 13. marca zaprla vrata šol za pouk.

Šola pa je ostala ves čas odprta za vse otroke, ki so potrebovali oskrbo. Z njimi opravljajo učitelji in učiteljice

šole naloge, ki so jim zadane. Približno dobra tretina otrok je v času učenja na daljavo bila navzoča na šoli.

Kot ravnateljica šole se zahvaljujem staršem za izredno dobro kooperacijo in podporo otrok pri učenju. Zelo smo veseli spoštljivega in hvaležnega odnosa med starši in učitelji v tem izjemno zahtevnem času za nas vse.

*Želimo Vam blagoslovljene božične praznike, vse dobro v novem letu, v upanju, da bo pandemija kmalu za nami.*







## Im Standesamt Globasnitz wurden im Jahr 2020 (1.1. bis 11.12.2020) folgende Personenstandsfälle registriert:

**Eheschließungen/poroke:** 3

**Geburten/rojstva:** 8 (männlich 3, weiblich 5)

**Sterbefälle/smrti:** 14 (männlich 7, weiblich 7)

Zankl Rosina	95 Jahre/let	Kleindorf/Mala vas
Hutter Paul	90 Jahre/let	Podrain/Podroje
Pajenk Martha,	91 Jahre/let	Traundorf/Strpna vas
Petek Ljudmilla	87 Jahre/let	Globasnitz/Globasnica
Elbe Erna	81 Jahre/let	Kleindorf/Mala vas
Andrej Johann	90 Jahre/let	Traundorf/Strpna vas
Schatz Peter Adolf	62 Jahre/let	Tschepitschach/Čepiče
Huber Günter Herbert	78 Jahre/let	St. Stefan/Šteben
Kanauf Josef	81 Jahre/let	Kleindorf/Mala vas
Lassnig Anna	83 Jahre/let	Globasnitz/Globasnica
Preinig Franz	79 Jahre/let	St. Stefan/Šteben
Gorenschek Stefanie	63 Jahre/let	Kleindorf/Mala vas
Vanek Alfred Josef Eduard	78 Jahre/let	Globasnitz/Globasnica
Obrietan Maria	90 Jahre/let	Traundorf/Strpna vas

Jeder Todesfall geht stets mit Trauer und Schmerz einher und erfordert Maßnahmen, die in einer bestimmten Reihenfolge und innerhalb eines meist vorgegebenen Zeitraumes vor und nach der Beerdigung einer/s Verstorbenen zu treffen sind.

Die Bestattung der Gemeinde St. Kanzian am Klopeiner See ist stets bestrebt, Ihnen in so schweren und traurigen Stunden bestmöglich zur Seite zu stehen.

**Bestattung der  
Gemeinde St. Kanzian am Klopeiner See**  
Telefon (04239) 2224  
Telefon 0664/80224330

## Komitee für die Rettung der Rosaliengrotte Komite za ohranitev Rozalske jame

Proponenten  
des Komitees /  
Proponenti  
komiteja:  
Bgm./župan  
Bernhard Sadovnik,  
Bäckermeister  
Manfred Greiner,  
Grundstückseigentümer  
Josef Schein



**Wir möchten uns bei den zahlreichen SpenderInnen bedanken, die es mitermöglicht haben, dass die Rosaliengrotte wieder frei zugänglich ist!**

Die Gesamtkosten der Sanierungs- und Sicherungsarbeiten haben sich auf 240.000 Euro belaufen, davon wurde bis heute ein Betrag von 44.000 Euro gespendet. Da noch ein Restbetrag von 4.000 Euro offen ist und auch zukünftig jährliche Instandhaltungen notwendig sein werden, freuen wir uns als Spendenkomitee weiter auf Ihre finanzielle Großzügigkeit! Danke!

**Hvala vsem podpornikom, ki ste soomogočili, da je Rozalska votlina spet dostopna!**

**Unterstützen auch Sie** mit Ihrer Spende die Sanierung der Rosaliengrotte.

**Podprite tudi Vi,** s svojim prispevkom sanacijo Rozalske jame.

**Spendenkonto: Rosaliengrotte**  
**IBAN: AT56 3910 0010 0721 4000 – BIC: VSGKAT2K**  
**Posojilnica Bank eGen - Fil. Pliberk/Bleiburg**



## Die unterschätzte Gefahr Akkubrände

Die kleinen Kraftpakete sind aus unserem Alltag nicht mehr wegzudenken: Ob Smartphone, Rasenmäher, Werkzeug, Kinderspielzeug oder E-Bike – in einem Haushalt sind in durchschnittlich etwa fünfzehn verschiedenen Geräten Akkus zu finden, Tendenz steigend. Bei ordnungsgemäßer Nutzung geht von Lithium-Ionen-Akkus zwar kein besonderes Brandrisiko aus. Gefährlich wird es aber bei unsachgemäßer Handhabung oder technischen Mängeln. Dazu wichtige Tipps der Kärntner Landesversicherung (KLV):

### Richtig kaufen!

- Setzen Sie auf Qualitätsprodukte! Bei auffallend billigen Produkten wurde möglicherweise bei der Sicherheit gespart. Nicht ausreichend getestete oder mangelhaft isolierte Netzteile stellen eine große Gefahr dar. Achten Sie beim Kauf auf Qualitätskennzeichen (z.B. CE, GS, VdS).



Foto: IPS Institut für Schadenverhütung und Schadenforschung der öffentlichen Versicherer e.V.

### Richtig nutzen!

- Extreme Hitze oder Kälte (+40°/-10°) sorgen für thermale Belastung! Akkus bevorzugen Zimmertemperatur.
- Sie benutzen ein Gerät nur selten? Dann nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und lagern ihn kühl und trocken separat vom Gerät.
- Sollten Sie Warnzeichen wie Verformung, Beschädigung, Erhitzung, Verfärbung oder einen ungewöhnlichen Geruch wahrnehmen, dann setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, sondern lassen es überprüfen!

### Richtig laden!

- Verwenden Sie zum Laden ausschließlich vom Hersteller freigegebene Ladegeräte und Kabel.
- Schonen Sie Ihren Akku, indem Sie ihn möglichst nicht unter 20% entladen und nicht über 90% laden!
- Beim Aufladen eines Akkus entsteht Wärme. Damit selbst bei Überhitzung die Brandgefahr reduziert wird, legen Sie das Gerät beim Laden immer auf einen nicht brennbaren Untergrund!

### Richtig entsorgen!

- Lithiumbatterien und -akkus dürfen niemals im Rest- oder Hausmüll entsorgt werden. Es besteht Brandgefahr!
- Geben Sie die Batterien und Akkus bei Sammelstellen ab.
- Kleben Sie die Pole vor der Entsorgung mit Klebestreifen ab, um sie so gegen Kurzschluss abzusichern.







Private Vorsorge - sicher ist sicher



An einen Haushalt • Amtliche Mitteilung • Zugestellt durch Post.at

## Gemeinde Globasnitz/Občina Globasnica

**Ihr Bürgermeister/Vaš župan Bernhard Sadovnik**

Tel.: 0664 - 511 98 48

E-Mail: bernhard.sadovnik@ktn.gde.at

**Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, liebe Jugend!****Spoštovani občani! Spoštovane občanke!**

Ob Unwetter, Sturmkatastrophen, Hochwasser, Erdbeben oder ein Reaktorunfall - jeder von uns kann bereits im nächsten Moment selbst davon betroffen sein. Um für derartige Situationen gut vorbereitet zu sein, können Sie schon heute was tun.

Nachstehend einige Tipps, wie Sie Ihren Haushalt krisensicher machen können und die wichtigsten Telefonnummern in der Gemeinde.

Vaša varnost nam je zelo važna. Zato se poslužujte v nujnih primerih sledečih telefonskih števil.

### Wichtige Telefonnummern:

■ Dr. Maria Bakondy, prakt. Ärztin	0 4230 - 410
■ Rotes Kreuz Bezirksstelle Völkermarkt	0 50 9144 1600
■ Polizeiinspektion Bleiburg	059 133-2142-100
■ Gemeinde Globasnitz	0 4230 - 310
E-Mail: globasnitz@ktn.gde.at	



### Das sollte jeder Haushalt haben:

- ✓ **Lebensmittel** - ein auf die persönlichen Essgewohnheiten abgestimmter Vorrat für ein bis zwei Wochen. Baby- und Diätahrung nicht vergessen (Futter für Tiere).
- ✓ **Getränke** - mindestens 2 -3 Liter pro Person und Tag (Mineralwasser, Fruchtsäfte)
- ✓ **Hygieneartikel** - Seife, Waschmittel, Shampoo, Zahnputzzeug, Küchenrolle, WC-Papier, Camping-WC
- ✓ **Batterieradio** - der ORF sendet im Krisenfall laufend die wichtigsten Informationen. Ein Batterie- oder Kurbelradio darf in keinem Haushalt fehlen. Reservebatterien nicht vergessen!
- ✓ **Notbeleuchtung** - Taschenlampen, Reservebatterien, Solar- und LED-Leuchten, Kerzen, Teelichter, Zündhölzer
- ✓ **Provisorische Kochgelegenheit** - Campingkocher, Fonduegarnitur, Brennpaste für Notkochstelle
- ✓ **Verbandsmaterial, Hausapotheke** - Arzneimittel, lebenswichtige Medikamente (Insulin,...), Kaliumjodid-Tabletten
- ✓ **Notgepäck** - Bekleidung, Ausweise, Geld, Wertsachen, Medikamente, Hygieneartikel, Taschenlampe, Verbandsmaterial, Decke (Schlafsack), SOS-Kapsel für Kinder, ...
- ✓ **Dokumentenmappe** - Familienurkunden (Geburts-, Heiratsurkunde, ...), Einkommensbescheinigungen, Fahrzeugpapiere, Sparbücher, Versicherungspolizzen, Verträge
- ✓ **Feuerlöscher, Löschdecke**
- ✓ **Funktionstüchtige, überprüfte Rauchmelder**
- ✓ **Klebebänder** - zum Abdichten von Fenstern und Türen

**Weitere Informationen gibt es unter [www.siz.cc/globasnitz](http://www.siz.cc/globasnitz)**



## KÄRNTNER ZIVILSCHUTZVERBAND

## NOTFALLBLATT

## NOTRUFNUMMERN

## Rasche Hilfe im Notfall

Feuerwehr	<b>122</b>
Polizei	<b>133</b>
Rettung	<b>144</b>
Ärztenotdienst	<b>141</b>
Bergrettung	<b>140</b>
Wasserrettung	<b>130</b>
Rettungshunde	<b>130</b>
Euro-Notruf	<b>112</b>
Gesundheitsnummer	<b>1450</b>
Vergiftungsnotruf	<b>01-4064343</b>

Bei jedem Notruf mitteilen:

**WO** wird Hilfe benötigt?**WAS** ist passiert?**WIEVIELE** Verletzte gibt es?**WER** ruft an?

## SIRENENSIGNALE

## Schutz im Katastrophenfall

## Warnung



3 Minuten gleichbleibender Dauerton

Radio oder Fernseher (ORF) einschalten, Gefahrenmeldungen und Verhaltensmaßnahmen beachten.



## Alarm



1 Minute auf- und abschwelliger Heulton

Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder TV (ORF) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.



## Entwarnung



1 Minute gleichbleibender Dauerton

Weitere Hinweise über Radio oder Fernsehen (ORF) beachten.



## BEI UNFÄLLEN

## IM BRANDFALL

Absichern der Unfallstelle

Rettungskräfte alarmieren

Bergen und retten von Verletzten

Blutstillung, Wundversorgung

Bei Bewusstlosigkeit:

Freimachen und Freihalten der Atemwege

Stabile Seitenlagerung

Bei Atem- und Kreislaufstillstand:

Defibrillator zum Einsatz bringen

Herzdruckmassage und Beatmung 30:2

Alarmieren der Feuerwehr

Wenn Sie flüchten können:

Türen hinter sich schließen

Mitbewohner verständigen

Aufzug nicht benutzen

Wenn Sie vom Brand eingeschlossen sind:

Türen zum Brandherd schließen

Türritzen abdichten

Fenster öffnen, rufen, winken

Entstehungsbrand bekämpfen

Weitere Informationen gibt es unter [www.siz.cc/globasnitz](http://www.siz.cc/globasnitz)